

EL ENFOQUE COMUNICATIVO

JESUS ALIRIO BASTIDAS A. *



Después de observar los mínimos resultados obtenidos a través de lo que en la Gran Bretaña se conoce como SITUATIONAL LANGUAGE TEACHING y en Estados Unidos como AUDIO-LINGUAL APPROACH, en Europa se generó lentamente el movimiento que en la década del 70 se denominó COMMUNICATIVE APPROACH (CA). Varios lingüistas británicos tales como John Firth (1957) y M. A. K. Halliday (1970, 1973, 1975, 1978) concentraron sus esfuerzos en el estudio de la lengua desde un punto de vista comunicativo y funcional. Es importante indicar, sin embargo, que en Estados

* Magister en Lingüística y Metodología de la Enseñanza del Inglés de la Universidad de Chio, E. E. U. U. (1983). Profesor Asistente adscrito al Dpto. de Idiomas, Universidad de Nariño.

Unidos también se gestó un movimiento desde un punto de vista sociolingüístico que empezó a cuestionar las tendencias lingüísticas del estructuralismo y del transformacionalismo. Tres sociolingüistas merecen destacarse por su aporte a las concepciones de "Competencia Comunicativa" y hacia el estudio de la lengua en su contexto social, son ellos; Dell Hymes (1972), John Gumperz (1972) y William Labov (1972). Por su parte autoridades de la Lingüística Aplicada como Sandra Savignon (1971, 1972) Christopher Candlin (1976) y Henry Widdowson (1972, 1978) abogaron también por la necesidad de enfocar la enseñanza de los idiomas hacia el desarrollo de la "competencia comunicativa" y no hacia el dominio de las estructuras gramaticales.

Por otra parte, el movimiento lingüístico de la época también se enriquece con las concepciones sobre el lenguaje expresadas por los filósofos John Austin (1962) y John Searle (1969) en su teoría sobre los "Actos de Habla".

Otro factor que facilitó la búsqueda de una nueva orientación en la metodología de las lenguas extranjeras fue el cambio de las realidades educativas europeas. El crecimiento de la interdependencia y el acercamiento de los países europeos generó diversas necesidades en todos los campos. La educación fue uno de los campos primordiales de atención y para el efecto se creó el "Council of Europe" como un organismo para la coopera

ción cultural y educativa. Hacia 1971 un grupo de expertos, entre ellos van Ek, Richterich, Trim y Alexander iniciaron su investigación con miras a crear cursos de Idiomas con un sistema de créditos por unidades que fueran transferibles y convalidables en cualquier país europeo. Para el efecto se comenzó con un análisis de las necesidades específicas de los adultos en lo referente a idiomas y se utilizó un documento preliminar del británico D.A. Wilkins (1972). Este documento contenía un "... análisis of the communicative meanings that a language learner needs to understand and express". (Richard & Rodgers (1986). Con base en el análisis de las necesidades y en las categorías nocionales (tiempo, cantidad frecuencia, etc.) y las funciones comunicativas (invitaciones, saludos, reclamos, órdenes, etc.) los anteriores expertos propusieron un plan curricular denominado FUNCTIONAL-NOTIONAL SYLLABUS que podría servir para enseñar una segunda lengua o una lengua extranjera para propósitos comunicativos.

En resumen, las concepciones sociolingüísticas, semánticas y filosóficas sobre el lenguaje desde una perspectiva comunicativa y los nuevos movimientos en el campo curricular constituyeron las bases teóricas para el nuevo movimiento metodológico de la enseñanza de una lengua extranjera o de una segunda lengua que se conoce como: COMMUNICATIVE APPROACH, COMMUNICATIVE

LANGUAGE TEACHING o THE COMMU -
NICATIVE APPROACH TO LANGUAGE
TEACHING.

B. FUNDAMENTOS TEORICOS
(APPROACH)

1. Naturaleza de la lengua

El CA acoge la concepción del estudio del lenguaje como medio de interacción y comunicación. La lengua es un sistema de nociones, funciones y estructuras gramaticales que sirven para expresar diferentes significados al nivel del discurso en un contexto social determinado.

La noción de "competencia Comunicativa" propuesta por Hymes (1971) es central en el CA. La "competencia comunicativa" de los individuos incluye el conocimiento de las reglas sociolingüísticas que permiten que una declaración sea gramatical, factible, apropiada y aceptable en un contexto determinado.

Las funciones o propósitos de una lengua y por lo tanto sus componentes del significado solamente se pueden estudiar cuando los hablantes hacen "uso" de él. La lengua sirve para realizar diferentes funciones o propósitos. Halliday (1978) menciona, por ejemplo, siete funciones básicas de la lengua en el niño: 1) Instrumental, 2) Regulatoria, 3) Interaccional, 4) personal, 5) Heurística, 6) Imaginativa y 7) Representacional.

Richards y Rodgers (1986) resumen la concepción teórica sobre la lengua del CA en las cuatro

características siguientes:

- 1) Language is a system for the expression of meaning.
- 2) The primary function of language is for interaction and communication.
- 3) The structure of language reflects its functional and communicative uses.
- 4) The primary units of language are not merely its grammatical and structural features, but categories of functional and communicative meaning as exemplified in discourse.

El CA reconoce que las formas gramaticales son componentes importantes de una lengua, pero su énfasis se concentra en el componente semántico, a diferencia de la mayor parte de métodos que toman a la sintaxis como foco central. La tendencia comunicativa concuerda con la realidad, pues, "In our everyday language, we normally focus our attention primarily on the meaning of what we say or hear rather than on its linguistic form". (Littlewood 1983).

El CA también acoge las concepciones teóricas de Widdowson (1978) sobre el Discurso. La lengua no opera exclusivamente a nivel de la oración sino del texto o del discurso en situaciones reales de comunicación. Widdowson "focused on the communicative acts underlying the

ability to use language for different purposes". (Richards & Rodgers (1986).

El proceso de la comunicación incluye diversos elementos que son importantes para el CA. Uno de esos elementos es el tipo de información que se transmite de un hablante a un oyente. Generalmente el hablante posee información que es desconocida para el oyente o viceversa. Por lo tanto el propósito de la comunicación es "to bridge this information gap". (Morrow 1981). En el aspecto metodológico, el CA fomenta aquellas actividades y técnicas en las cuales un estudiante posee y transmite cierta información que es desconocida para otro estudiante. Estos son los ejercicios llamados "information gap exercises". Otro elemento del proceso de comunicación es la oportunidad de "seleccionar" tanto lo que el hablante va a decir (ideas) como la forma en que lo dirá (las formas lingüísticas apropiadas). Esta oportunidad de selección la tiene el hablante, pues el oyente tiene que limitarse a esperar la información con cierto grado de duda, aunque en muchos casos, sí puede predecir la información que viene del hablante.

La mayor parte de actos comunicativos tiene un propósito determinado. En la vida real, cuando un hablante se dirige a otro puede ser para saludarlo, invitarlo a algún lugar, advertirle algo, pedirle información, acusarlo, reclamarle algo, etc. En esta forma, la conversación se centra en un objetivo determinado. En términos metodológicos, el

CA promueve actividades, operaciones o tareas que los estudiantes deben realizar satisfactoriamente. "Successful completion of the task is the aim the participants (students) have in mind". (Morrow 1981).

Para mayor profundización en las concepciones sobre el lenguaje como instrumento de interacción social y de comunicación se recomienda leer a Hymes (1971), Halliday (1970), Widdowson (1978), Canale and Swain (1980) y Savignon (1983).

2. Naturaleza del Aprendizaje

a. Generalidades

En la literatura del CA muy poco se encuentra sobre el proceso de aprendizaje de una lengua. Unicamente Savignon (1973), Johnson (1984) y Littlewood (1984) se refieren rápidamente a algunos fundamentos teóricos del aprendizaje. Savignon dedica un capítulo de su libro al estudio del papel de las variables lingüísticas, sociales cognitivas e individuales que intervienen en el proceso de adquisición de una L2. Sugiere que la investigación en el campo de la adquisición de una L2 proveerá los fundamentos teóricos que la sustenten.

Richards & Rodgers (1986) afirman que varias estrategias y procedimientos del CA demuestran ciertos principios teóricos sobre las condiciones favorables que facilitan el aprendizaje.

Entre las actividades que pro-

mueven el aprendizaje se mencionan:

1) Actividades que representan una comunicación auténtica (Communication principle).

2) Actividades que fomentan el uso L2 para realizar tareas que tienen sentido (meaningful Tasks) (Task principle).

3) La presentación de textos, discursos y materiales que sean comprensibles para los alumnos (Meaningfulness principle).

Savignon (1983) expresa que el "uso" de la lengua es un proceso dinámico y creativo por el hombre para expresar diversos significados en una forma ilimitada.

Morrow (1981) reconoce que la actual tendencia de la educación no solo enfatiza el fenómeno de la enseñanza, sino también el aprendizaje. Por lo tanto, el aprendizaje en su mayoría es una responsabilidad del estudiante. El C.A. busca que el estudiante se involucre en todas las actividades, es decir, que "aprenda haciendo". Morrow expresa: "Only by practicing communicative activities can we learn to communicate". Estas concepciones demuestran la influencia de Higard & Bower (1966) con sus propuestas a aprendizaje denominadas "Learning by doing" o "the experience approach".

b. Componente Afectivo

El CA está de acuerdo en el diseño del contenido curricular teniendo en cuenta las necesidades comunicativas de los estudiantes con el fin de que ellos sientan que están aprendiendo a hacer algo útil con la L2. Esta es una forma de motivar a los estudiantes.

La oportunidad de realizar trabajos en grupo fomenta la cooperación y el sentido de comunidad entre los alumnos. La inclusión de actividades que permiten a los estudiantes expresar sus opiniones e ideas sobre determinado tópico favorecen la integración de la L2 con la personalidad de los estudiantes y los hace sentir más seguros emocionalmente. (Littlewood 1981). Para desarrollar las diferentes actividades comunicativas se necesita una atmósfera de aprendizaje que promueva el interés, la motivación, la seguridad y el respeto a los demás. El CA no desconoce, pues, la importancia de los factores psicológicos que se necesitan para facilitar el aprendizaje de una L2.

C: PLAN CURRICULAR (DESIGN)

1. Objetivos

El CA en sus diferentes manifestaciones demuestra que su meta se orienta hacia:

a) La adquisición de la competencia comunicativa de una segunda lengua:

b) El desarrollo de diversos procedimientos para la enseñanza de las cuatro habilidades comunicativas.

Cuando el CA habla de la adquisición de la "competencia comunicativa" se refiere al uso de la segunda lengua en forma apropiada y de acuerdo al contexto social en que el estudiante se encuentre.

En el CA hay diversificación de los objetivos específicos, pues éstos dependen de las necesidades específicas de cada grupo o individuo en particular.

2. Contenido curricular

En el área de contenidos curriculares o pragmáticos, el CA se ha enriquecido por diferentes propuestas que provienen de diferentes autoridades de la Educación y la Lingüística Aplicada. Las propuestas de los programas nacionales y funcionales de los expertos del "Council of Europe" han sido las más promovidas como un medio para lograr los objetivos del CA. Sin embargo, algunos autores como Johnson (1981) han clarificado que los programas Nacionales-Functionales no necesariamente pueden ser "comunicativos" y que se puede ser "comunicativo" sin usar programas de tipo Nacional-Funcional.

"... one may be 'notional/functional' without 'being communicative' and even 'be communicative, without 'being notional/functional'. "Lo anterior de-

muestra la razón por la cual Brumfit & Finocchiaro (1983) proponen un FUNCTIONAL-NOTIONAL APPROACH en forma específica. Cabe anotar también que debido a esta combinación de planes curriculares con el CA, algunos autores como Richards & Rodgers (1986) adhieren la conceptualización del F-NA, propuesta por Finocchiaro & Brumfit como parte del CA. Widowson ha cuestionado los contenidos Funcionales Nacionales al estilo Wilkins por ser únicamente una lista de funciones y nociones que reemplaza a las antiguas listas estructurales. Widowson considera que la nueva lista, además, es una descripción parcial e imprecisa de ciertas reglas semánticas y pragmáticas. En su lugar propone un contenido curricular que tenga como centro el discurso y como propósito:

"The development of the ability to do things with language".

Como se expresó al principio, el CA se ha enriquecido con diferentes moldes de contenidos curriculares. Yalden (1983) resume dichos modelos así:

- Structural - Functional
Wilkins (1974)
- Functional/Notional around a grammatical core
Brumfit (1981)
- Structural, Functional, Instrumental.
Allen (1980)

- Functional
Jupp and Hodlin (1975)
- Fully Notional
Wilkins (1976)

- Fully communicative
Alexander (1975)

Yalden menciona que otros modelos que aún están en experimentación como:

- Procedural
Prabhu (1983) (analizado por Johnson (1982)).
- Interactional
Widdowson (1979)
- Learner generated
Candlin (1976)

Lo anterior demuestra que el área de contenidos curriculares ha recibido bastante atención en la última década. Las propuestas resultantes son muy interesantes para el logro de los objetivos del CA.

Finalmente, es necesario destacar que la organización de los contenidos no se la hace teniendo en cuenta la progresión gramatical según el grado de dificultad, sino las funciones comunicativas, las cuales se van reciclando de acuerdo a su necesidad en cada unidad. A este tipo de organización se la llama "Spiralization".

3. Enseñanza de los componentes de una lengua.

La mayor parte de autores que han propuesto diferentes procedimientos y técnicas

"comunicativas" coinciden en la integración de las habilidades. con el fin de que el estudiante adquiriera lo que Brumfit (1984) denomina FLUI - DEZ. "Fluency... is to be regarded as natural language use, whether or not is results in native -speaker- like language comprehension or production" Johnson & Morrow (1981) presentan artículos de diferentes autores que exponen sus conceptos y sugerencias para la enseñanza de las cuatro habilidades en forma integrada así:

LISTENING AND SPEAKING; SPEAKING AND LISTENING; LISTENING AND WRITING, SPEAKING AND WRITING; READING AND WRITING; READING AND SPEAKING; READING AND SPEAKING; LISTENING, WRITING AND SPEAKING; READING, SPEAKING AND WRITING, etc.

La integración de las habilidades es un medio para proporcionar contextos reales que demuestran el uso apropiado de una lengua. Done Byrne (en Johnson & Morrow (1981) establece este aspecto como un principio del CA:

"in a communicative approach, we should not be trying to get the learners to use the different skills for the purpose of reinforcing one skill through another but rather looking for ways and means whereby we can knit the skills together so that, within the practice contexts provided, they are used in a natural

meaningful and purposeful way.

Como podemos observar el CA no comparte con otros métodos la tendencia a integrar las habilidades con el propósito de reforzar una de ellas, generalmente el habla.

Esta integración de habilidades ha motivado a algunos autores, entre ellos a Brumfit (1984) a reformar las cuatro habilidades puesto que ellas "describe things which happen, but only as external, discrete, unmotivated activities." por lo tanto, si queremos denominar a estas actividades de tal manera que se relacionen mas estrechamente con la función y el propósito de un acto de comunicación, Brumfit propone separar o redefinir las habilidades en las siguientes actividades:

- a) Conversation, or discussion
- b) Comprehension (either of speech or writing)
- d) Extended writing
- e) Extended speaking

Brumfit justifica esta clasificación con las siguientes razones: 1) Integra cada una de las actividades con el proceso de la comunicación y 2) Concentra la atención en el significado.

En cuanto al tratamiento de las

habilidades y su integración es importante agregar ciertos conceptos de tipo general que provienen del CA.

1) La conversación se realiza en un nivel más elevado que la simple oración, es decir, al nivel del texto o discurso. Esto implica que el estudiante no se concentra en la perfección gramatical sino en la selección de un discurso apropiado a la situación social y que demuestra fluidez. Su atención no se centra en las oraciones en forma aislada sino en conexión o "cohesión" entre ellas y en la "coherencia" del discurso en general.

2) Las interacciones que se dan en la clase son pre-requisitos necesarios o repeticiones de operaciones comunicativas. El estudiante se concentra en la selección de frases apropiadas a la situación de comunicación y según el "papel" que desempeñe. El estudiante debe "vivir" la situación y "representar" al personaje asignado.

3) La lengua se contextualiza alrededor de los participantes, del lugar, del tópico y del propósito de una conversación.

4) La práctica conversacional en pares y en grupos pequeños representan el tipo de interacción que se hace en la vida real.

5) El juego de roles y los juegos son actividades que delimitan cierto tipo de actividad

comunicativa pero que también le dan al estudiante la oportunidad de practicar la L2 en una forma amplia.

La actividad de la "escucha" rara vez se da en una forma aislada, (ejemplos: escuchar la radio, escuchar un discurso).

Casi siempre esta actividad se combina con otras, especialmente con la de "conversar", de allí la integración usual de las habilidades. También se puede integrar la habilidad de la escucha con la escritura (por ejemplo: escuchar una conferencia y tomar apuntes).

En la actividad de la comprensión "auditiva" es importante indicar que una persona en general tiene un propósito en mente, lo mismo que sucede con la lectura. Se escucha algo para aprender, para tomar apuntes, para responder, para localizar un lugar, etc. Por lo tanto, el CA propone una serie de actividades que tratan de simular la vida real. Para el efecto, sugiere el uso de "textos auditivos auténticos", los cuales deben seleccionarse de acuerdo a los niveles y al grado de dificultad de los mismos. La mayor parte de actividades del CA incluyen la escucha junto con la realización de alguna tarea específica.

En cuanto a la lectura, el CA también enfatiza en el hecho de que el lector en general tiene un propósito cuando

lee. Este propósito puede ser para obtener conocimientos, para resolver dudas, para realizar una operación (ej. arreglar o componer una máquina) o simplemente deleitarse. La lectura no se debe hacer únicamente para aprender la L2 para reforzar otra habilidad, sino para entender los mensajes y lograr un propósito de comunicación. En las actividades de lectura también se insiste en la integración con las habilidades de la escritura, la escucha y la conversación con base en el texto escrito.

El CA establece que la habilidad de la escritura debe tener como objetivo la transmisión de información "... the aim of any communication is to get its message across". (Johnson 1981). Por lo tanto el énfasis debe concentrarse en el contenido de los escritos y no en la corrección gramatical, como ha sucedido tradicionalmente. Por otra parte, se busca que el estudiante trabaje no al nivel de la oración sino al nivel del párrafo. El CA promueve aquellas técnicas que explotan la estructura del párrafo y aquellas que incluyen los elementos de cohesión y coherencia de los escritos a nivel del texto. Se fomenta, también el uso de textos auténticos tales como facturas, cheques, recibos, formularios, etc. Como se expresó en el tratamiento de las otras habilidades, las técnicas para la práctica de la escritura se combinan con otras que incluyen las otras habilidades, especialmente

con la lectura.

5. Enseñanza de la Cultura

Los rasgos culturales forman parte del estilo de vida de un pueblo y como tal del proceso de comunicación. El CA tiene en cuenta este aspecto y lo incorpora a través de sus diferentes actividades comunicativas de acuerdo al contexto social en que ocurren. Los diálogos, entrevistas, juegos de roles, simulacros y textos auténticos conllevan rasgos culturales típicos del pueblo que habla la L2. En esta forma los estudiantes tienen la oportunidad de apreciarlos y en lo posible desarrollar una actitud positiva hacia la otra cultura, como también de valorar su propia cultura.

6. Los recursos de Instrucción.

Los materiales juegan un papel importante para promover el uso de la lengua en situaciones de comunicación. Debido al objetivo, a los procedimientos y técnicas del CA, diversos materiales han sido elaborados para adaptarse a ellos. Richards & Rodgers (1986) mencionan tres tipos de materiales comunes en el CA: textos de clase, materiales basados en tareas específicas y textos auténticos. Los textos de clase se caracterizan por sus diversas actividades tales como diálogos auténticos, ejercicios comunicativos, juegos de roles, crucigramas, etc. Entre los materiales, basados en tareas

específicas tenemos: cuadernos de trabajo, fichas (cuecards, activity cards), materiales para trabajos en pares, etc. Estos materiales sirven para realizar juegos de roles, simulacros, entrevistas, etc. Los textos auténticos tales como: mapas, símbolos, cuadros, gráficos, textos de lectura, avisos, etc. se extraen de revistas, periódicos, libros y de cualquier otro medio impreso. También se utilizan grabaciones de diálogos, entrevistas, discursos, conversaciones telefónicas, conferencias, et. reproducidas en cassetes o en videos.

Todos estos materiales se seleccionan o diseñan de acuerdo con las necesidades e intereses de los estudiantes y se utilizan para el desarrollo de las actividades comunicativas de cada nivel.

CONTINUARA

* * * *